



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาเปรียบเทียบนิยายเสียดสีสังคมของจางเทียนอี้
และ ม.ร.ว คึกฤทธิ์ ปราโมช

A COMPARATIVE STUDY OF ZHANG TIANYI AND
M.R.KUKRIT PRAMOJ'S SATIRICAL NOVEL

张天翼与克立·巴莫讽刺小说比较研究

เชียว เสวียเฟิง
(肖学锋)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2556

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาเปรียบเทียบนิยายเสียดสีสังคมของจางเทียนอี้
และ ม.ร.ว.คึกฤทธิ์ ปราโมช

A COMPARATIVE STUDY OF ZHANG TIANYI AND M.R.KUKRIT PRAMOJ'S
SATIRICAL NOVEL

张天翼与克立·巴莫讽刺小说比较研究

XIAO XUEFENG (肖学锋)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

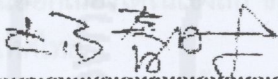
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)

เมื่อวันที่ 26 พฤษภาคม พ.ศ. 2556

กนกพร นุ่มทอง

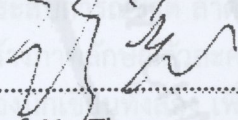
รองศาสตราจารย์ ดร.กนกพร นุ่มทอง

ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ



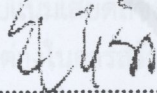
Prof. Yang Chunshi

กรรมการสอบวิทยานิพนธ์



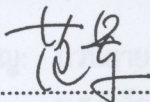
Prof. Xu Zhong

กรรมการสอบวิทยานิพนธ์



Prof. Mao Han

กรรมการสอบวิทยานิพนธ์



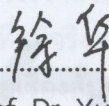
Assoc. Prof. Dr. Fan Jun

กรรมการสอบวิทยานิพนธ์

อียา จันทรวิธานุชิต

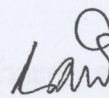
รองศาสตราจารย์อียา จันทรวิธานุชิต

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย



Prof. Dr. Xu Hua

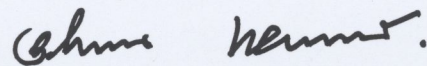
อาจารย์ที่ปรึกษา



อาจารย์ ดร.นริศ วศินานนท์

ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

(วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อุไรพรรณ เจนวาณิชยานนท์

คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

การศึกษาเปรียบเทียบนิยายเสียดสีสังคมของจางเทียนอี้และ ม.ร.ว. คึกฤทธิ์ ปราโมช

SATIRICAL NOVEL

เสี่ยว เสวียเฟิง 544077

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: XU HUA, Ph.D.

THESIS ADVISORY COMMITTEE: XU HUA, Ph.D.

บทคัดย่อ

วรรณคดีสมัยใหม่และร่วมสมัยของจีนและไทยเริ่มเกิดขึ้นในระยะเวลาใกล้เคียงกัน ในช่วงหลายปีมานี้แวดวงวรรณคดีเปรียบเทียบได้รับการพัฒนาอย่างเต็มที่และมีการแลกเปลี่ยนทางวรรณคดีบ่อยขึ้นเรื่อย ๆ นักเขียนชาวจีนและชาวไทยสองท่าน คือ จางเทียนอี้ (Zhang Tianyi) และ ม.ร.ว. คึกฤทธิ์ ปราโมช นิยายเรื่องสั้นของทั้งสองสร้างภาพลักษณ์ตัวละครไว้มากมาย ทั้งนักการเมือง ปัญญาชน ชนชั้นล่าง เป็นต้น และบรรยายสภาพความเป็นอยู่ทางสังคมที่แท้จริงของแต่ละชนชั้นในสังคม จึงเป็นข้อมูลทางการศึกษาที่เชื่อถือได้ การวิเคราะห์เปรียบเทียบนิยายเรื่องสั้นของจางเทียนอี้ และ ม.ร.ว. คึกฤทธิ์ ปราโมช เป็นข้อมูลอ้างอิงสำคัญในการทำ ความเข้าใจความเหมือนและอัตลักษณ์ของวรรณคดีเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ในเชิงลึก ขณะเดียวกันก็เป็นอาณาจักรใหม่ของการศึกษาวรรณกรรมภาษาจีนในประเทศไทย

วิทยานิพนธ์นี้ทำการศึกษาโดยใช้วิธีวิเคราะห์เชิงวรรณคดีเปรียบเทียบ เริ่มจากศึกษาชีวประวัติและภูมิหลังงานเขียนของนักเขียนทั้งสองท่าน เพื่อเข้าใจถึงลักษณะร่วมในด้านภูมิหลังทางสังคมและประสบการณ์ชีวิต ลำดับต่อไปเป็นการมุ่งศึกษาเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของการสร้างภาพลักษณ์ตัวละครอย่างสมจริง ทั้งขุนนาง ข้าราชการ ปัญญาชน และราษฎรในนิยายเรื่องสั้นของนักเขียนทั้งสอง เพื่อใช้เปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างในการสร้างภาพลักษณ์ตัวละครในนิยายแนวเสียดสีของจีนและไทย ลำดับสุดท้าย คือ เปรียบเทียบมุมมอง รูปแบบและวิธีการเหน็บแนมเสียดสีของจางเทียนอี้ และ ม.ร.ว. คึกฤทธิ์ ปราโมช เพื่อให้เข้าใจถึงความเหมือนและความแตกต่างในการสร้างสรรค์นวนิยายแนวเสียดสีของจีนและไทยในยุคสมัยเดียวกัน และทราบว่าลีลาการสร้างสรรค์นวนิยายแนวเสียดสีของนักเขียนทั้งสองท่านโน้มเอียงไปทางการใช้เทคนิคการเขียนแบบให้คิดสอนใจ

คำสำคัญ: นวนิยายแนวเสียดสี การศึกษาเปรียบเทียบ ภาพลักษณ์ตัวละคร จางเทียนอี้
ม.ร.ว.คึกฤทธิ์ ปราโมช

Keywords: satirical novels, comparative study, characters, Zhang Tianyi, M.R. Kukrit

Pramoj

A COMPARATIVE STUDY OF ZHANG TIANYI AND M.R. KUKRIT PRAMOJ'S
SATIRICAL NOVEL

XIAO XUEFENG 544077

MASTER OF ARTS (MODERN AND CONTEMPORARY CHINESE LITERATURE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: XU HUA, Ph.D.

ABSTRACT

Chinese and Thai modern and contemporary literatures have started out almost at the same time. In recent years, the field of comparative literature has been fully developed and literary exchanges were more frequent. Zhang Tianyi and M.R. Kukrit Pramoj, their short stories shaped a lot of characters, such as politicians, intellectuals, lower civilians, etc. The image depicted the true aspects of living conditions of each of the social classes, so the derived pictures are reliable. Comparative analysis of Zhang Tianyi's and M.R. Kukrit Pramoj's short stories, these provided an important basis for the understanding of the commonness and identities of the Southeast Asian literature. They represent a new study field of Chinese literature in Thailand.

This thesis was pursued by using the theories of comparative literature analysis method. First, studying the biography of these two authors and their writing background will help to understand the similarities of their common social background and life experiences. Second, the focus on comparison of similarities and differences between the characters like the bureaucratic, intellectuals and ordinary civilians etc, helps illustrate their creativity of the characters in satirical novel.. Last, comparative study of their vision and writing style in the satirical works of Zhang Tianyi and M.R. Kukrit Pramoj, helps in understanding the similarities and differences in the creation of satirical novel of Chinese and Thai at that time, and learning some techniques of both authors that their works could draw a moral.

Keywords: satirical novels, comparative study, characters, Zhang Tianyi, M.R. Kukrit Pramoj

张天翼与克立·巴莫讽刺小说比较研究

肖学锋 544077

硕士学位（中国现当代文学）

指导老师：徐华 博士

摘 要

中国与泰国现当代文学几乎在同一时期起步，比较文学领域在近几年来得到了充分的发展，文学交流也逐渐频繁。张天翼与克立·巴莫，两者的短篇小说塑造了大量的政治人物、知识分子、下层平民等形象，形象地描绘了社会各阶层的真实社会生活面貌，具有可靠的研究性。通过对张天翼与克立·巴莫短篇小说比较分析，对于深入了解东南亚文学的的共性与个性美提供重要依据，同时也是泰华文学研究的一块新领域。

本文将比较文学的分析方法进行研究。首先，以研究两位作者的生平与写作背景，从而了解他们在社会背景与人生经历上的共性。其二，重点研究两位作者的短篇小说中官僚议员形象、知识分子象、普通平民形象的真实塑造与人物形象比较的异同，来比较中泰讽刺小说中对人物形象塑造的异同。最后，通过对张天翼与克立·巴莫讽刺视角，讽刺风格以及讽刺手法的比较，从而了解中泰讽刺小说在同一时代文学创作上的异同，二位作者在创作风格上趋向于寓言式的创作手法进行讽刺小说的创作。

关键词：讽刺小说 比较研究 人物形象 张天翼 克立·巴莫

目 录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘 要	III
目 录	IV
引 言	1
第一章 张天翼与克立·巴莫的讽刺小说创作背景分析	4
第一节 张天翼讽刺小说的创作背景	4
第二节 克立·巴莫讽刺小说的创作背景	6
第二章 张天翼与克立·巴莫讽刺小说中人物形象比较	8
第一节 官僚政客形象的比较	8
1. 欺世盗名的官僚——张天翼讽刺小说中的官僚政客形象	8
2. 厚颜无耻的政客——克立·巴莫讽刺小说中的官僚政客形象	10
3. 张天翼与克立·巴莫讽刺小说中塑造的官僚政客形象的异同	11
第二节 平民百姓形象的比较	17
1. 愚昧无知的平民——张天翼讽刺小说中主要的平民百姓形象	17
2. 憨厚老实的平民——克立·巴莫讽刺小说中的平民百姓形象	18
3. 张天翼与克立·巴莫讽刺小说中塑造平民百姓形象的异同	20
第三节 职员、艺人形象的比较	23
1. 随波逐流的知识分子——张天翼讽刺小说中的知识分子形象	23
2. 虚伪自傲的知识分子——克立·巴莫讽刺小说主要的知识分子形象	25
3. 张天翼与克立·巴莫讽刺小说中塑造职员、艺人形象的异同	25
第三章 张天翼与克立·巴莫讽刺艺术的比较	29
第一节 张天翼与克立·巴莫讽刺视角的异同	29
第二节 张天翼与克立·巴莫讽刺风格的异同	30
第三节 张天翼与克立·巴莫讽刺手法的异同	33
结 论	34
参考文献	35
致 谢	36
ประวัติผู้เขียน	37

引言

本论文选题主要依据是来自泰国作家克立·巴莫的短篇小说集，并结合中国现当代文学名家张天翼的讽刺小说进行比较分析。论文选题的主要来源是中泰讽刺小说代表人物张天翼和克立·巴莫讽刺小说对上世纪初期中泰社会现实的一种真实地描写，通过对张天翼与克立·巴莫讽刺小说的比较研究，我们能了解到一个丑陋而又真实的中泰政治史，能够更清楚的再现上世纪四五十年代中国与泰国的政治弊端，人们说“历史是一面镜子，我们用镜子来检点如今的政治，是否重复当年丑陋的政治史”。近年来泰国政府更迭频繁，政变一潮高过一潮，人民怨声载道。世界在变、政治在变、生活也在变，只有深入剖析中泰政治、社会讽刺小说，才能让中泰两国人民更好地关注与监督政治。

张天翼以短篇小说见长，主要的作品有《华威先生》《陆宝田》《鬼土日记》等。在张天翼的作品中有欺世盗名的官僚地主形象，愚昧无知的平民形象，举棋不定的知识分子形象，描绘了上世纪三四十年代社会各阶层的人物形象。这些人物代表当时各个阶层，强有力地渲染了那个时代应有的特色，更重要的是在作品中张天翼以锋利、新鲜、夸张的讽刺手法将生活在不同社会阶层的人物形象描绘地活灵活现，这些人物形象与泰国作家克立·巴莫短篇小说中所描写的时代、社会背景人物形象有很多的相似之处，两位作者的写作也是出自于同样的社会时期，表现两个国度的社会生活实景。

本文选题意义在于，通过对张天翼与克立·巴莫作品的比较分析，使我们看到上世纪三十年代中泰文学中不同阶层的人物形象，这些人物反映当时社会的本质，社会政治环境对各阶层的人的影响。在这种大环境下各种人物形象塑造是值得我们进行比较分析的，所以本论文试图通过中泰二位作家讽刺小说作品的比较分析，他们的人物塑造 讽刺手法以及创作视角从而了解同一时期，中泰文学创作的异同。另外，本论文通过中泰文学作品比较分析使读者看到中泰作家本身的社会经历、人生阅历、文学造诣，两者在不同国度与环境的影响下创作的作品使本论文更具有跨国文学的特点。除此之外从张天翼与克立·巴莫政治讽刺小说艺术比较中也反映出中泰文学叙事创作的异同。

有关对讽刺小说分析研究的论文和文章在国内外有许多，但是我们熟知的讽刺小说作家却不多，我们了解的可能只有张天翼、鲁迅、钱钟书三位作家而已，据现在所掌握和分析的资料对讽刺小说的研究主要涉及到以下这几个方面。张天翼作为现代文学史上著名的讽刺艺术家之一，他的讽刺艺术虽然从一开始便表现出与众不同的独特气质，但是真正走向成熟却是历经了一个艰难的

摸索过程。在讽刺艺术探索初期，当时的一些评论者所作出的有针对性的尖锐批评无疑给了张天翼极大的帮助。评论者批评较多的是张天翼讽刺作品中表现出的油滑。较早从这个方面给张天翼提出意见的是鲁迅，他认为张天翼作品“有时失之油滑”，茅盾也曾批评张天翼太注意形式上的奇巧，或者太注意；太注意了令人发笑而忽略了内容的锤炼，终究不是作者发展创作能力的正当轨道。王淑明指出张天翼小说的危机在于“讽刺而流于滑稽的危险。”胡胜祖指出《洋泾浜奇侠》“头几篇，并不是怎么坏，可是到后边就不免带有点油滑”了，仍然认为张天翼的缺点就是油滑。

对张天翼讽刺小说的讽刺技巧和讽刺风格的研究，扬州大学教授宋丽丽在讽刺小说的艺术与手法的观点上她认为讽刺技巧是张天翼创作生命的关键所在，而张天翼风格表现为明快又尖刻、既幽默又辛辣，她从张天翼讽刺小说内容和形式链各个方面具体探讨了这一问题，涉及了张天翼讽刺小说题材的选择，主题的表现，人物的刻画简练而又含有幽默的语言，漫画似的笔法去揭露人物内在的丑恶以及社会本质的黑暗。

张天翼的早期讽刺小说就曾招来批评，尤其是心理描写方面。慎吾指出“我认为张先生的写实小说，似是太注意到外部的描写，而没有扼要的心理的表现。”类似的评价还有来自胡风，胡风认为张天翼的小说体现了朴素的唯物主义，但是在张天翼的小说人物里只能看到单纯地说明这个必然的表情和动作，感受不到的情绪的跳动和心理发展。胡风认为张天翼早期讽刺小说的艺术特点是“非真实的夸大”，是为了使人物的心理发生变化，他有时用了难堪的境遇“逼迫”他们。胡风认为这种非真实的夸大是使读者“好像硬被拖进去参观了残酷的杀人场面”。当代作家林虹将张天翼小说中的自然主义倾向总结为“强烈的审丑意识”、“冷静客观的呈现”以及“对某些龌龊事像的精细描绘”，林虹也对此提出了批判：“精神描摹，带给人的生理上的不良刺激。”

中国现代文学史上涌现不少幽默讽刺小说家，如鲁迅、张天翼、老舍和钱钟书是最著名的讽刺大家。这些大家在长期的创作实践中都形成了自己鲜明而独特的讽刺艺术，顾仲彝是最早将张天翼和其他的讽刺大家进行比较的研究者，首开比较视野研究的先河。在与老舍、茅盾的比较中，顾仲彝认为“张天翼的短篇小说有老舍的幽默，但是没有老舍的许多油腔，张天翼和老舍比较，张天翼艺术又显示出另一种风格”。吴福辉认为“老舍从小市民、小知识分子身上发现可悲、可笑、可同情的，他能看到小人物的善。张天翼对小资产阶级进步性的一面很少凝神思考，他只对人物的种种丑相极尽描写，他挖掘的是‘恶’。老舍温婉讽刺中带有绅士风度，张天翼泼辣豪放而意气浮露，追求

新鲜，出奇制胜，人物的矛盾冲突前后激变，笔调愤激而夸张，在藐视旧世界的锋芒中脱颖而出。王卫平则认为张天翼“不像老舍那样轻松、温婉，他比老舍有点气犀利。”

本论文的研究内容主要是比较分析张天翼与克立·巴莫生平和创作背景，讽刺风格以及人物形象塑造的异同。在比较两位作家的创作背景，包括作家的生活体验和情感作为基点，尽可能的通过了解两位作家的生活时代、创作道路和社会背景的不同来深入地比较分析张天翼与克立·巴莫讽刺小说的人物形象，从而更好地表现出两国社会阶级底层与上层的阶级矛盾。

首先，以研究两位作者的生平与写作背景，从而了解他们在社会背景与人生经历上的共性，比如在张天翼的人生经历中有历经二战，克立·巴莫同样历经二战的洗礼，两人在不同的国度经受二战的洗礼在此前后出现了很多作品，说明二战给他们提供了丰富的写作题材，让他们的创作走向一个高潮，其中有克立·巴莫代表性的作品《四朝代》《乡巴佬逛曼谷》等，张天翼的代表作有《华威先生》《陆宝田》《砥柱》等。其二，重点研究两位作者的短篇小说中官僚议员形象、知识分子形象、普通平民形象的真实塑造与人物形象比较的异同，来比较中泰讽刺小说中对人物形象塑造的异同。议员与官僚之间的人物形象有如在《乡巴佬逛曼谷》中的“人民代表”与《华威先生》中的“华威先生”；平民百姓的人物如《乡巴佬逛曼谷》的“我”与《包氏父子》的“老包”进行比较分析，最后是职员艺人一类的形象比较，比如说《狄》里演员“狄”的形象与《陆宝田》中向上爬的“陆宝田”形象进行分析。最后，通过对张天翼与克立·巴莫讽刺视角，讽刺风格以及讽刺手法的比较，从而了解中泰讽刺小说在同一时代文学创作上的异同，二位作者在创作风格上趋向于用童话式和寓言式的创作手法进行讽刺小说的创作。

第一章 张天翼与克立·巴莫的讽刺小说创作背景分析

现代讽刺小说的发展在一定程度上是由社会的大环境决定的。中泰讽刺小说在同一时间萌芽并蓬勃发展，张天翼与克立·巴莫作为中泰讽刺小说的代表人物，他们的讽刺小说凝聚了中泰社会在上世纪四五十年代的社会矛盾，也描绘出中泰社会在同一时期所出现的黑暗社会环境，反应了人民疾苦现状与阶级矛盾。张天翼的《华威先生》、《陆宝田》与克立·巴莫《乡巴佬进城》、《断臂村》都展现出同样的社会阶级矛盾与人民追求自由平等的渴望。其作品中描写出大量的官僚议员、平苦百姓、职业艺人形象等，无论这些人物形象是怎样赋予的，他们都代表了那一时期的真实人物形象，展现了中泰社会生活最现实的一面。

第一节 张天翼讽刺小说的创作背景

张天翼，男，汉族，左翼文学作家，原名原定、才宁，字汉弟，号一之，笔名张天净、铁池翰，祖籍湖南湘乡县东山乡人，出生于南京。在杭州读完小学和初中，1925年秋来到北京，次年考入北京大学。1929年正式开始职业写作生涯，1931年加入左联，抗战爆发后，一直在长沙等地从事抗日救亡工作和文艺活动。解放后历任中央文学讲习所副主任、中国文联委员、中国作协处书记、《人民文学》主编等职。代表作有童话《大林和小林》、《宝葫芦的秘密》和《秃秃大王》，短篇小说《华威先生》、《包氏父子》和《鬼土日记》等。他的童话在儿童文学史上占有重要地位。

张天翼是鲁迅号召下的左翼文学队伍中最闪亮的文学新人，他与茅盾、丁玲、沙丁等文学作家一道，从创作实践上推进左翼文学走向成熟。二十年代后期我国文学革命充满着真诚激昂但又往往是幼稚的罗曼蒂克的气氛，因为当时是共产主义思潮感染中国之际，大部分共产主义人士也是深受苏联的影响，这其中也包含俄国文学思潮的影响，例如屠格涅夫、托尔斯泰、果戈里、契柯夫、高尔基等。左翼作家在借助阅读翻译作品而接受了俄国文学，张天翼也深受契柯夫文学创作的影响。契柯夫是十九世纪末俄国伟大的批判现实主义作家，文笔犀利的幽默讽刺大师，我们也能在张天翼的讽刺小说作品中看到契柯夫的创作艺术风格。同时，张天翼在《自我小传》中也曾说：“对我影响最大的作家有狄更斯、莫泊桑、左拉、巴比赛、列夫·托尔斯泰、契柯夫、高尔基和鲁迅，苏联新作品特别是法捷耶夫的《毁灭》对我也有巨大的影响，当我读

这些作家的作品时，我意识到自己是多么微不足道，然而，我因此下更大的决心来学习和写作，好像就在这些老师的指导下一样。”^[1]

张天翼是继鲁迅之后，在左翼阵营内足以同老舍并立的讽刺小说家，也是继鲁迅、郁达夫之后最出色的短篇小说家之一。他的讽刺艺术融政治讽刺、道德讽刺、民俗讽刺和人性讽刺于一炉。他的讽刺虽然不及老舍深沉和含蓄，但在某些方面却比老舍犀利。他写得最好的农村地主和城市小公务员的形象都是寥寥几笔，直逼要害，穷形极相，充满社会批判的智慧和风俗刻画的工力。张天翼的讽刺艺术还善于把火药味和人情味结合起来，在鲜明的阶级性中包含着真挚的人性内容，从而使他的讽刺更具特色。武器的批判不能代替文化的批判，在为中国人民争取解放的斗争中，张天翼讽刺艺术所起的社会批判作用和他本身的艺术价值应当得到充分的评价。张天翼的讽刺艺术经验今天特别值得我们借鉴，他的讽刺艺术是非常高超的。他善于用语言描摹人物的口吻，一人一副腔调，还善于抓住人物最有特色的外貌和言行特征，反复调侃，使人物处在无从躲避的境地。他的文章有气势，而且明快、活泼、精炼，散发着笑的艺术魅力。这些艺术经验，是很宝贵的文化遗产。^[2]

在《忆天翼》中冰心是这样回忆张天翼的：“在我没有见到张天翼以前，似乎研究熟悉了这位作家。从他的著作里我知道了他的家庭背景：她的父亲是个诙谐的老人，爱说讽刺话，待儿女像朋友。母亲是个多干的人，她有自信力很强，什么事都想试试看。他们不干涉儿女的思想、嗜好、行动，可是给了儿女很大影响。对他最有影响的二姐指定些书叫我找来看，她爱说弯曲的笑话，爱形容人，往往挖到别人心底去，可是以严肃就严肃得了不得。他的父母和他姐都酷爱阅读文学作品，所以我很自然地受了他们这方面的影响。”^[3]

张天翼二十二岁就开始写小说，他自己说：“小说中的人物形象取自我的朋友，亲戚以及与我经常来往的人们”。提到在旧中国动乱时代写的小说时，他说：“当时写作的目的就是要揭露现实生活中各种矛盾，揭示生活中形形色色的人物，特别要剥开一些人物的虚伪假面，揭穿他们的内心实质，同时也要表现受压迫的人民是怎样在苦难中挣扎和斗争的；帮助读者认识生活，认识世界，晓得什么是真理，什么是谎言，恨什么；要告诉读者，特别是青年知识分子，该走一条什么样的生活道路。”

[1] 张晋军.试论张天翼讽刺小说中果戈里与契柯夫的影响[J].太原大学教育学院学报, 2007, 25(1): 29.

[2] 张大明.中国现代作者名著珍藏版-讽刺小说[M].上海文艺出版社, 1992: 2.

[3] 张大明.中国现代作者名著珍藏版-讽刺小说[M].上海文艺出版社, 1992.: 1.

第二节 克立·巴莫讽刺小说的创作背景

克立·巴莫全名蒙拉查翁·克立·巴莫，1911年4月20日生于泰国信武里府，具有皇家血统，贵族家世，其祖父是曼谷王朝拉玛二世的儿子，祖母具有华裔血统，父亲帕旺昭·康乐亲王是泰国第一任警察总监。他的大哥蒙拉查翁·铨尼·巴莫和他一样曾就任过泰国总理。他自幼天资聪明，同时接受了良好的早期教育，中学毕业后赴英国留学，22岁获牛津大学哲学，政治，经济学学士学位。克立·巴莫从第二次世界大战结束后开始参政，1973年12月当选国会议长，在1974年自组社会行动党，并在1975年3月当选泰国第13任总理，随后率团对中国进行中泰间第一次友好交流，为中泰友好建交打下结实的基础。他1982年获得牛津大学硕士学位，并长期在泰国最好的两座高等学府朱拉隆功大学与法政大学教授经济类的课程。

克立·巴莫在文学创作上受到中国文化的影响甚多，他很喜欢中国文学，自己也曾创作过很多中国题材的小说，例如《慈禧太后》、《终身丞相曹操》以及《资本家的三国》等。不管是创作的数量和质量都可以说是“大家”的水准。特别是政治讽刺小说和长篇小说，其代表作有《红竹》、《四朝代》和《芸芸众生》。

1915年，克立·巴莫才五岁多就被送进曼谷附近一所有名的贵族学校“瓦特纳学校（后宫学校）”，接着又进入玫瑰园中学就读。1926年他十五岁中学毕业后赴英国留学，在英国伦特学院（Trent College）学习五年然后再转进牛津大学（Oxford University）的皇后学院（Queen College）学习，二十二岁获牛津大学哲学、政治、经济学高级学士学位（B.A Honours of Modern Greats: Philosophy, Politics and Economics “P.P.E”）。在英国学习期间，克立·巴莫学习成绩优良，同时又好阅读和善于评论。曾任第一届泰国留英学生会主席，《友谊》杂志的编辑。克立·巴莫语言技能相当好又富有人情交际的性格使大部分在英留学生都很钦佩他。

1932年6月24日发动政变，推翻了暹罗（泰王国）的君主专制制度，建立了君主立宪制，颁布宪法，立议会，成立以总理为首的国务院。1933年克立·巴莫从英国学成归来他才二十二岁，被征役为陆军。他兵役满两年后出来开始任职于财政部税务厅估税局，当部长顾问。1935年克立·巴莫进入汇商银行任助理会计，之后调到泰国北部南邦分行任经理。

1936年克立·巴莫与同是王族的蒙拉差翁攀萃·通艾一见钟情，不久就结婚成立家庭后生下两个儿女——男孩蒙奎隆立·巴莫和女孩蒙奎逼蜀密达拉·巴莫。

1988年蒙拉差翁克立·巴莫任泰国曼谷王朝第九世皇第二公主“诗琳通”公主特邀教授。

在文学创作方面，《四朝代》作为克立·巴莫代表作，小说的重心在于第一朝代，写的最为出色，有自己独特的风格。选材构思都十分合理，情节跌宕起伏，富有强烈的浪漫色彩，人物性格鲜明，语言流畅诙谐。克立·巴莫创作《四朝代》意图在于为读者再现曼谷王朝拉玛五世到拉玛八世这一时期的各种历史事件的背景画面，《四朝代》的发表形式并非长篇小说出版，而是以连载的刊登形式刊登在报纸上，他以自己小时候在宫中的经历与现实历史作为创作题材进行描述，他说“感觉就是把小时候的记忆慢慢地进行拼凑。在一次访问中，他提到写作的灵感主要受到《坤昌坤平》这部历史长篇文学著作的影响。克立·巴莫还说到“创作《四朝代》只是为了弥补《坤昌坤平》后的泰国历史小说空白而作，是为了让后人能看到曼谷王朝五世到八世这一时期的人民是怎样生活的。”^[1]

克立·巴莫不仅是著名的文学家、政治家，还是有名的经济学家和文化家，他曾经在泰国财政部水务厅任职，国家银行行长，在职期间是改变银行体制的发起人，使银行业务日渐进展。在第二次世界大战后，为了预防国家经济危机而反对政府所采取的普及美金机制活动，使泰国当局顺利脱险，直至他去世之前他还是泰国商业银行最大股东。

[1] [泰] 克立·巴莫.四朝代[M].上海:上海译文出版社,1985.

第二章 张天翼与克立·巴莫讽刺小说中人物形象比较

第一节 官僚政客形象的比较

1. 欺世盗名的官僚——张天翼讽刺小说中的官僚政客形象

把张天翼的讽刺创作艺术推向高峰的作品《华威先生》最初是1938年4月16日发表在茅盾主编的《文艺阵地》创刊号上。用欺世盗名形容张天翼笔下的官僚形象华威先生是最为贴切的，华威先生只是抗战初期国民党统战区里官僚形象的一个缩影。

文中所描绘的华威先生这个形象背景，出现在江苏北部交通重镇徐州失陷了后成为了日本侵略军重点进攻目标的华中中心城市——武汉。当时抗日战争全面爆发，国共两党建立了抗日统一战线，无论是当时的战争的气息，抑或是文艺空气，都是表现出一种盲目乐观的情绪，速战论到处弥漫。国民党当局拼命夺取统一战线的领导权，乘动员“保卫大武汉”的机会加紧限制并压迫群众性的抗日运动。但是当时的文学作品都缺乏对现实清醒的认识。张天翼具有广阔的历史视角，以敏锐的社会观察眼光察觉到了这一潜伏的危机。通过短篇小说《华威先生》里国民党“新派”官僚华威先生这个个体人物的讽刺，揭露了国民党政府试图反共、限共的本质面貌，暴露了民族矛盾掩盖下的阶级矛盾，揭露了统一战线内部争夺领导权的严重斗争。^[1]

在小说中，张天翼没有专门刻画华威先生的肖像，而是通过各种20世纪30年代里代表官僚派头的必备装备都装备到了小说主人公华威先生的身上：公文皮包、手杖、怀表、戒指、雪茄、包车，恰到好处地对人物形象进行了高度概括。他一天内的档期排得满满的，赶着各种各样的场子，他每天都有参加不完的会议、作不完的演讲、赴不完的宴会。忙得连华威太太密司黄都叫苦：苦得华威先生“连吃饭的工夫都没有”，但是他还特意声明自己不怕吃苦：“抗战时期大家都应当苦一点”。忙得感觉时间不够用，“恨不得取消晚上睡觉的制度，希望一天不止二十四小时”，为救亡工作忙得不可开交。

然而华威先生一天到晚都忙了什么呢？他的忙实际上跟真正的抗日运动有关系吗？他的忙其实只是每天到不同的场合重复着同样的工作：难民救济会、通俗文艺研究会、工人救亡协会、伤兵工作团，甚至是妇女界的战时保婴会，

[1] 杨荣显，史淑琴.从《华威先生》看张天翼的讽刺艺术[J].内蒙古电大学刊，1994，3：2.

他也想参与领导。新组织的一个难民读书会，没有通知到他，他就诬陷之为“秘密行动”，有了他的参与是才能是“合法团体”。到了会场都是说“我还要去别的会，让我发表一点意见。”他的“一点意见”也就是一点指示，内容无非都是强调“要认定一个领导中心”的空洞指示。但是他每一种场合都迟到，都早退，他并没有为抗日做了什么工作，他没有开完过一次会议，没听完过一次汇报。他的忙不过是扮演着国民党的爪牙干预、包办一切事务，做着华而不实的工作，扮演着欺世盗名的伪领导者角色。

张天翼笔下的官僚形象还有《皮带》里的那个试图依仗“裙带”关系捞到“皮带”的主人公邓炳生。邓炳生本来是一个没当过兵却当过土的传令中士，幻想着靠姨爹梁处长的“栽培”，“时气一来”自己有一天能够飞鸿腾达。在漫长的等待过程中在上士房里跟传令兵和勤务兵等下层士兵打得火热，天南地北地大侃，都是恶意挖苦上层军官的琐事，甚至背地里说起了他姨爹的坏话。得到姨爹的“栽培”给他补了个少尉司书的缺后“他后悔他不该以前跟他们太放肆，失掉几成现在的斜皮带身份。还有更糟的是，他告诉了他们，什么高小没毕业的，什么当过传令中士。”他很高兴，计算着十几年后有希望当上校科长，得意之余，饭量徒增三分之一。只到差三个月后，形象大变，以前是着蓝竹布长褂，穿军用皮鞋。炳生到了梁处长的公馆后梁处长也觉得他寒酸，“眼珠从鼻尖两旁射下来，眉毛中间打三条皱”——看不起他。他自己也是“低着头。脖子像是软的，几次想挺挺胸脯，昂昂头，老没办到”。这些从前萎靡不振的形象都一扫而光，“着上崭新的灰布衣，嫩黄色的斜皮带。脚上是黑色硬底皮鞋，走起路来戛戛地怪响亮。胸脯子当然像军官样地挺起”。脖子以前是软的，如今可硬得厉害，但对官阶比他高的是例外。本来怕处里的士兵瞧他不起，现在已经证实士兵不敢瞧他不起：“士兵在路上遇见他还立正示敬哩”。^[1]

另外，作者除了在《皮带》一文中用对比的手法着重描写了上述炳生先生的“得势”前后的这种强烈反差，也在其他方面予以了讽刺性的描写这一旧社会的官僚形象。例如，在想起家里的事，想到自己的事老没着落，淌起泪水来了，原来觉得梁副官是对于炳生来讲是亲切的伟大形象，在过了两个星期“事”还没着落的时候就觉得梁副官“那像鹅叫的笑，喊人时候的鼻音”“怪讨厌，可恶，卑鄙”。文中将炳生先生的“得势”作为一个分水岭，此时作者的漫画式的夸张讽刺更具神韵，炳生先生在听到自己能当上了总言之的斜皮

[1] 潘子彦.试论张天翼讽刺小说的语言艺术[J].上海师范大学学报, 1991, 3: 115.

带的什么“尉”时他“一身的血在狂奔，心脏上有三百条蜈蚣在爬着的样子”。他起先觉得比梁副官更伟大的姨爹发表着愤慨的话语：“什么亲戚不亲戚”，“他对阔亲戚的确有点仇视”，后面又“想送姨爹一点人情”而纠结是该送板鸭子好还是送烧鸭子好。幻想着处长姨爹既然这么关切地给他找到事，也得关心他的升级问题。炳生先生对同室那位上士晚上看的书是“毫没兴味”，连“风什么话”的这一专门词语都想不起，得势后又自觉肚子里欠了那么一点墨水，他通过买书借杂志，提高自己在文学上的地位，以其来符合现在的身份，他“写点文章”，“每天早晨还习三张小楷”。俨然成了一个上层军官了，连“谈吐也不同了”。

另一个细节描写就是邓炳生不跟另一个尉官合用一个勤务兵，省了三块两毛五就用起了勤务兵江斌，他也装模作样学起来梁副官叫江斌的叫法，硬把自己套上官僚阶级的形象。但是还是改变不了其人性中的真面目——欺世盗名的伪官僚形象。由于处长被调离，他也被革职了，一切设想都破灭了，他竟跪在斜皮带面前痛苦不已。作者抓住这些细节并加以对照，把讽刺的利笔伸进了炳生先生虚假的内心世界里。其讽刺手法并不比描绘《华威先生》里的主人公差。

2. 厚颜无耻的政客——克立·巴莫讽刺小说中的官僚政客形象

克立·巴莫笔下的政客形象主要体现在“人民代表”身上。泰国从1933年颁宪后举行的第一次选举后，西方的民族理念和制度在这块土地上的实践，与鼓吹者所许之愿与民众的期盼想去甚远。在选举这个最广泛的民主动员过程中，选民未见预期的利益，反而目睹了光天化日之下的一幕幕贿选、争斗甚至是暴力的黑暗面。这种选举滋生并培育了民主对立的负面思想，成为了威权政治生存和发展的沃土。^[1]

直至今日的泰国政坛也同样洋溢着浓厚的政治色彩，不管是在野党还是执政党都是以党的核心利益和领导者的核心利益为中心。在野党在不满执政党之时也同样会给予更多的回击，以至于出现很多社会大游行，打砸等暴力活动也与之俱来。

克立·巴莫是以讽刺嘲笑的创作手法为主，同时把现实的社会现实反映在其作品之中，在作品中的角色也已经赋予应有的行为义务，在嘲笑某种事物现

[1] 任一雄.泰国的选举及其民主化进程[J].解放军外国语学院学报, 2002, (1).

象之时，以讽刺源自社会现实情节装入作品的故事中。特别是国会议员在议会中玩弄政治，但是那些责任又可能落在二三位无辜的议员身上。

在《乡巴佬逛曼谷》中克立·巴莫塑造了一个厚颜无耻的议员（代表先生）形象，他的厚颜无耻表现在“您邀我逛曼谷，我如约来了，几时才能上火车呀？代表先生一听见我这样说，愣了大半晌。后来却说，喔，是了，我倒忘记了，忘得干干净净了”^[1]在代表先生说出这段话时，其实是表现现实生活中官僚的厚颜无耻。另外在文中的“场景是国会我们的代表先生呢，他不必发言，不必争论，一到举手表决时，就少不了他，他善于看风转舵呀。”^[2]这一句“看风转舵”极其强烈地表现出一种随波逐流、厚颜无耻的官僚形象。

《官老爷》是克立·巴莫的讽刺小说代表作之一，小说把故事情节架设在—一个虚拟的小岛上。人物形象简单而不失特性，分别代表着两个截然不同的阶级层，上层是两位官老爷：特级长官和一级文官，下层是两个老百姓：落难的渔民。小说内容结构就是在两位官老爷乘坐的飞机失事后小岛上发生的故事。其实也可以说是厚颜无耻的“官老爷”把他的体制下的政客形象凌驾到了本来过着平静生活两个老百姓的身上，移植他的管理体制到这个小岛上。

克立·巴莫在这篇小说里的这些夸张描写手法显得有点“天马行空”，其实不然。老百姓对官老爷越谦恭就越显得官老爷越厚颜无耻。作者对这一面目可憎的人物投出了辛辣的讽刺。特级长官对两个渔民落难的渔民厚颜无耻地说要不是他出巡到岛上碰上了他们，他们就要“大大地受苦了”。其实是他的到来才是他们苦难的开始——做他们从未品尝过的美味佳肴，盖符合长官身份的房子和布置样样齐全的家居用品，建水力发电系统，修茂密的植物园和四通八达的公路，专供的海滨避暑胜地，砍木植麻造大船送被他们供奉为上帝的两位官老爷回家。

两个憨厚老实甚至可以说是愚昧的老百姓每天受劳役而只能露宿在林子里换来了什么呢？换来了一杯普通白酒，让官老爷赶回小岛上。

3. 张天翼与克立巴莫讽刺小说中塑造的官僚政客形象的异同

第一，同样抓住了言行举止的描写

张天翼笔下的华威先生的“左手无名指上戴着他的结婚戒指，向世人展示他有一位称心如意的华太太。他拿着雪茄的时候就把戴着结婚戒指的无名指微

[1] 克立·巴莫·觉民译·断臂村—克立·巴莫短篇小说选[M].中国友谊出版公司，1986：19.

[2] 克立·巴莫·觉民译·断臂村—克立·巴莫短篇小说选[M].中国友谊出版公司，1986：24.

微地弯着，而小指翘得高高的构成一朵兰花的图样。“发表意见”的时候也是烟不离口，这拿雪茄的姿势和无所顾忌地“抽两口”刻画了华威先生他胸有成竹，随时随地都可以发号施令的人物形象。

张天翼的小说语言明快洗练，泼辣风趣，诙谐幽默，与整个塑造形象的色彩调完全一致。华威先生到难民救济会，“谦虚”地推诿不肯当主席，却随意指定“刘同志”当主席，刘同志做主席工作报告的时候，他却大声说“我提议”“我们的时间是很宝贵的，我希望主席尽可能报告得简单一点，我希望主席能够在两分钟之内报告完。”“他括了两分钟洋火之后，猛地站了起来，对着正在哇啦哇啦的主席摆摆手：好了，好了。虽然主席没有报告完，我已经明白了。我现在还要去赴别的会，让我先发表一点意见”，“我的意见很简单，只有两点”。就这么简单的几笔就把一个盛气凌人、耀武扬威的国民党新派官僚形象刻画出来。

华威先生为了绞尽脑汁挤进跟他一点关系都没有的妇女界组织的一个战时保婴会，想方设法找来了一个负责人向对方施压，连续用了三个设问“你能担保？”，这才把对方给“恐吓住”让他成为了战时保婴会的委员。同样，华威先生为所未闻要的一个难民读书会的新组织在他听说后大动肝火，暴跳如雷，把往日的绅士风度一扫而光，连续用了两个“什么！”和连续提了个疑问句：“怎么我不知道，怎么不告诉我？”。最后受到小青年强有力的反驳后恼羞成怒，咬着牙，嘴唇颤抖着骂道“混蛋”“你们小心！你们！哼，你们！你们！——”。这里面的几个“你们”言简意赅，但是又不失浅薄，语言运用恰到好处。^[1]

克立·巴莫也善于通过人物形象的动作语言来彰显人物的本质。小说《官老爷》中的特级长官在飞机失事昏迷后醒来的一连串行为和语言无一不带有讽刺意味。特级长官第一句话却是要人家“代他向政府领取因公殉职的抚恤金”，给读者的第一印象就是其贪婪、爱财如命的个性。作者在故事的结尾处又着重地描写了特级长官的丑陋面目，虚情假意地说两个老百姓很值得同情，每人赏一杯普通白酒就想打发了，“反正好酒他们也只像牛嚼牡丹一样不知其味”，末了还特别叮嘱“别忘记把酒杯收回来啊！”。在语言上前后呼应使文章达到了最后一个高潮。

第二，同样用讽刺的描写反面形象揭露人性之丑

[1] 吴福辉. 锋利·新鲜·夸张——试论张天翼讽刺小说的人物及其描写艺术[J]. 文学评论, 1980, (5): 2-3.

张天翼在小说里塑造的讽刺形象和所揭示的社会问题，往往是人们在那个病态社会里常见的、普遍的现象。他用讽刺的手法加以提炼，夸张巧妙地从平淡的生活现象中揭示出事物的本质，从形形色色被装饰起来的正人君子者中显现出人物最真实、最丑恶的一面，把现实生活中普遍存在的现象溶于典型形象和典型情节中，因而增强了讽刺小说的现实意义和说服力。^[1]

小说《华威先生》刻画了一个在抗日战争初期挂着抗日的幌子，但不务实工作，只是到处伸手要权利的国民党文化官僚的典型形象。他每天都马不停蹄地赶赴各个会场，到了每个会场都是停留那么短短的几分钟，然后都是为了夸夸其谈地兜售“要认定一个领导中心”的内容。所谓“认定一个领导中心”就是要服从国民党这个领导中心，到处伸手攫取一切跟“会”字沾上边的领导权益。华威先生要在每一个组织里插上一脚，要知道每一项“公开”行动，并且要查清“背景”。这些细节的描写，反而暴露了华威这位狐假虎威的“领导”实际上肚子里没有半点领导抗日斗争的墨水，实际上是企图监视、控制、限制和破坏群众的抗日救亡运动的反面形象。张天翼所塑造的华威这个艺术典型形象是成功的，讽刺艺术手法运用自然、成熟，更加锋利集中，确实“像是无意中拨开那些美丽的壳子，叫你看见那些丑恶的真正的内部。”^[2]

在克立·巴莫的《官老爷》中，作者为了特显小说主人公的阶级特征，作者在开始就做了讽刺的铺垫，在飞机坠毁后的混乱情况下，主人公特级文官和一级文官“他们的条条杠杠的官阶标志，在他们穿着的制服的肩章上，还可以看得清清楚楚”。而另外两位底层主人公一出场就可以从他们的相貌，衣着和举止来判断就知道是两个泰族老百姓。强烈的对比为后来描写两个层次的人的人物特性显得更加鲜明，增强了讽刺效果。

第三，同样描写一种自欺欺人的心理

华威先生那“像闪电一样地快”的包车到了难民救济会的会场后用庄严的态度和“从容的步子”把“先前那付忙劲儿”消解掉了。“他在门口稍为停了一会儿，让大家好把他看个清楚”，但是“他眼睛并不对着谁，只看着天花板。他是在对整个集体打招呼。”“他在门口下车的时候总得顺便把踏铃踏它一下：Ding”，向会场内全都到齐了坐着等着他的人宣示着他即将粉墨登场了。其实张天翼对于这一场景的描绘都是讽刺着华威先生自欺欺人的心理，他哪里

[1] 鲍霁.论张天翼短篇小说的讽刺艺术[J].昆明师范学院学报(哲学社会科学版), 1982, (2): 2-3.

[2] 沈承宽, 黄侯兴, 吴福辉.张天翼研究资料-什么是幽默[M].知识产权出版社 2010.139.

知道“同志们”对他的到来的真实反应呢。有的同志们无奈地“透了一口气”——这总算是到了。“有几位可就拉长了脸瞧这会场门口”——生气每天都来迟到。有一位甚至“抓着拳头瞪着眼”“要准备决斗似的”——想打那张虚伪的脸。

还有他受到两个学生样的人反驳他“又不到会，开会也不终席，来又找不到”后哑口无言，也自知人家说的是不辩的事实，但是自己找不到合理的理由来回辩，只能恼羞成怒地骂娘。“五分钟之后他抬起头来，害怕似地四面看一看”，这些文字都把华威先生自欺欺人的形象描绘得淋漓尽致。

在《华威先生》里，不仅仅是小说主人公华威先生有着自欺欺人的形象，连“近墨者黑”的华太太密司黄张天翼也通过寥寥几笔就把她刻画出来。在小说里，华太太密司黄是华威先生的得力助手和家里的代言人。华太太知道他的“意见”，可以代替因为忙得人家一天去了他家三次都不在家的他在家里接待来访，也让华太太替他诉苦：“唉，他真是苦思了，工作那么多，连吃饭的工夫都没有。”“许多工作都要他去领导呀”。而且这位太太的大名从他嘴里说出来好像是人尽皆知的，不用称之为“我的太太”，而是“密司黄”——“他对第三者说起她来总是这么称呼她的”。

在克立·巴莫的小说《官老爷》对故事里各个人物自欺欺人的一面都有或多或少的着笔。例如，在描绘上层人物方面，在飞机要快坠地时明明是一级文官背着特级长官跳出了机舱而救了特级长官的性命，一级文官却自欺欺人地说是托了特级长官的福他才活命下来，而特级长官也对这样的阿谀奉承感到洋洋自得，也自欺欺人地答道“区区小事，何足挂齿”。自己是“吃惯了苦”却还想在能饭前喝一杯冰镇威士忌加苏打水就好了。惋惜地说两个老百姓“一点谋生之道都没有，想到这一点”他都“为你们难过得哭起来”。其实反观其后面的所作所为，是两个老百姓创造了小岛上的“繁荣”气象，把两个官老爷“变成了肥头肥脑大腹便便的大块头”——他自己啥“谋生之道”都没有。两个老百姓也同理，在厚颜无耻的政客面前显出了本有的奴性。看到了官老爷们带给了他们回家的“希望”以后“赶忙在地上铺了一块布，诚惶诚恐地伏地膜拜，颤声地说“托您的洪福，小人俩愿听大人调遣”。经过没日没夜的劳役生活后，官老爷最终还是把他们“调遣”回了小岛。

第四，同样体现“强烈的审丑意识”的描写

张天翼在他的小说中常用对比手法来衬托主人公的丑陋嘴脸，以其取得独特的艺术效果。华威先生这一形象就是在强烈的对比中显示出来的。华威先生

到了其下属的机构难民救济会，一副严肃的嘴脸，板着脸，眼中无人，气趾高昂，俨然一副救世主的模样走进会场“很客气”地坐在一个冷角落里。离开会场的时候“把帽子一戴，把皮包一挟，瞧着天花板点点头，挺着肚子走了出去。”而到了工人救亡协会指导部的会议室时，对着不是他指点任命的主席说道：“对不住得很，对不住得很：迟到了三刻钟。”他还笑着伸了伸舌头，好像闯了祸怕挨骂似的。瞧了瞧四周的形势，“拣”了一个小胡子的旁边坐下。想要发表演讲的时候也没有多次大声粗鲁地打断演讲人的讲话，反倒是打开了他那随身带的公文皮包掏出了纸条向名正言顺的主席“请示”一下。华威先生站起来谦恭地将腰板微微地一弯向主席和在座的各位打招呼之后才开始他的公式化的演讲。而且在会议期间又带着很机密很严重的脸色小声儿地问旁边的小胡子，偷偷摸摸地闲扯着跟会议内容毫无关系的喝酒一类的琐事时才露出了“活泼气”。张天翼通过这三个不同的场景中华威先生的三张不同的嘴脸和话语中的腔调，用“强烈的审丑意识”来鲜明地显示华威先生虚伪、丑陋、世俗的个性。^[1]

在《官老爷》这篇文章里的“官老爷”虽说也指代了一级文官，其个人形象官腔和政客的形象也不及特级长官明显，但是他在里面也是扮演着特级长官的傀儡的角色。在特级长官跟前就阿谀奉承，谦谦恭恭地，但是到老百姓面前就是扬武做威，例如两个老百姓也在他的威严督导下想尽办法搞来了威士忌、汽水、冰块之类饮料。

官老爷在岛上经过三年好好地“休息休息”以后踏上了回家的归途，“两个官老爷一到家，妻儿和亲友们，一直那些仰赖他们权势过日子的人，成群结队欢欣鼓舞地来迎接他们，为他们歌功颂德，并隆重地大摆酒席，山珍海味，美酒佳肴，应有尽有”。这样的描绘都是当时现实社会的真实写照，不管是在荒无人烟的小岛上还是回到曼谷后的大城市，作者都是在通过《官老爷》这篇小说来揭开这一丑陋的一卷。

第五，华威先生形象比官老爷形象描写得更细致、更生动

张天翼笔下的官僚形象的代表作《华威先生》里没有情节的连贯性，没有故事的发生、发展、高潮，没有关于华威先生的完整的故事，没有具体详尽的环境描写，没有一个中心事件，华威先生个人的活动轨迹这一简单的结构勾勒

[1] 杨荣显，史淑琴. 从《华威先生》看张天翼的讽刺艺术[J]. 内蒙古电大学刊, 1994, 03: 2.

了惟妙惟肖的人物形象^[1]。这一人物形象有一张肌肉丰满，面部表情丰富且多变的脸，不同场合下这张脸挂着不同的表情。此文突出在一个“忙”字上，用夸张的讽刺艺术手法大笔地勾勒，大胆夸张地反映了事物的本质。所有的细节都是为了一个“忙”字而铺设，他的一切的言语、动作都要突出一个“忙”字，他走路要显得“忙”，接待来访要推说“忙”，开会要显得“忙”，连他的包车也“忙”起来要跑得“像闪电一样地快”。他的包车经过时“黄包车立刻就得往左边躲开，小推车马上打斜，担子很快地就让到路边吗，行人赶紧就避到两旁的店铺里去。”作者在这些细节上叙述不仅仅是衬托华威先生包车的快，也同时显现出了华威先生靠着这一交通工具忙碌地穿梭于各种会场和宴会之间。

文中用单调的色调抓住人物对象最富特征性的某一丑恶思想和行为，集中加以讽刺，反复渲染人物的某一特征性动作的表现手法来刻画华威先生的人物形象。^[2]例如，华威先生喜欢运用他的另一秘密武器——手。无论是对他钦点的难民救济会的刘主席还是跟他毫无关系的战时保婴会负责人都喜欢“伸出他的食指”“顶着”或“点点”人家的“胸脯”，对人家发号施令。他也喜欢向正在做报告的难民救济会刘主席直摆手，也向通俗文艺研究会不高兴地拍了三下手板来表示他的不满，嫌弃人家耽误了他的宝贵时间。他把当主席的同志“拽开”，却又假惺惺地小声儿地问到“你们工作有什么困难没有？”，他没有在意人家报告里讲了什么但又虚伪的说“我知道我知道”，假装关心了一下但是又说“没有多余的时间来谈这件事。”他自欺欺人知道自己是半斤八两的，所以要发动群众基础让人家“拖几个人去”听他的演讲。他自己不关心难民救济会里的实际工作困难，却吼着人家责备为什么不去听他的演讲。作者通过语言、动作等细节方面的描绘，在短短的一篇小说里前后贯穿使用，使人物描写更生动更细致了，全文犹如一幕活脱脱的讽刺短剧，其戏剧性的效果达到了极致。

[1] 李桂芳. 论张天翼讽刺小说的叙事特色[J]. 中南林业科技大学, 武汉, 2007.

[2] 杨荣显, 史淑琴. 从《华威先生》看张天翼的讽刺艺术[J]. 内蒙古电大学刊, 1994, 03: 2.

第二节 平民百姓形象的比较

1. 愚昧无知的平民——张天翼讽刺小说中主要的平民百姓形象

在中国的封建社会中，森严的社会等级制度严格地规约着人与人之间的基本关系，君臣关系和父子关系是封建等级的形象描述。在 20 世纪初随着中国半殖民地半封建社会的瓦解和近现代社会形态的急剧转型，导致中国社会阶层发生极大的变化，一些旧有的社会阶层和群体迅速瓦解、分化，这就导致了新的社会阶层和群体的出现，小人物或者可以说是平民群体就是在这样的社会变迁中产生的。在这样的历史背景下，张天翼的讽刺小说里的讽刺对象不仅仅局限在像“华威先生”这样的官僚形象，也把视野投射到了下层小人物的身上。^[1]

在 1905 年，旧社会普通百姓通向仕途道路必经方式科举制废除后，社会的下层阶级试图通过其他的方式构建美好的生活——接受新式教育。张天翼 1934 年发表名作《包氏父子》就是在这样的背景下创作出来的。小说《包氏父子》中的“父”老包就是出于这样的考虑才决定把儿子小包包国维送到贵族学校里读书，但接受这样的新式教育需要有较为充足的财力作为支撑，老包这样一个公馆里的门房显然没有这样的财力。天真愚昧的老包认为只要儿子能上洋学堂就会有出人头地的一天，把摆脱贫穷的希望寄托在拼死供小包读洋学堂的如意算盘上。可是他的如意算盘打错了，自己的儿子并不争气，留了两次级，把自己辛辛苦苦存的本钱和低声下气东借西凑来的债务都投进了这样一个无底洞里。但是就是这种朴实的平民形象老包也“乐在其中”，他多苦多累都在所不辞，为了避免小包因为交不起学费而被学校开除，甚至甘愿忍受凌辱，到学校、银行去苦苦哀求免交制服费，陷入了债主收债而实在拿不出的窘境。

但是，小包并没有带着老包的理想摆脱贫困，他对他父亲老包说话都是“哼”、“叫了起来”、“跳了起来”、“眼睛横了他一眼”。他觉得什么都“寒伧”，他把这个词儿常挂在嘴边：求情缓缴学费，用老包买来的杂牌发油，甚至一个同学做小学教员的父亲老穿着一件紫布袍子也嘲笑说“那付寒伧样子！——看了真难过！”。他在路上碰到比那位小学教员更寒伧的父亲就马上把笑脸换成了一副皱眉头，他跟人家说他老爹是他“不相干”的人。包国维他以与郭纯等富家子弟为伍为荣，连留级这样的丑事只要跟郭纯一样他也感到是何等的光荣。郭纯让他显点本事他就觉得身子漂了起来，像个英雄似得要流氓。他疑心想挤进花花公子的行列里去，但那里最多只能给一个“狗”的位

[1] 陈晓燕. 论张天翼笔下的“向上爬”小人物形象[J]. 襄樊学院学报. 2009. 30(3): 1.

置，在人们忽视他时他想方设法想让其他人看见他，在意他说的话。他的脑海里经常会幻想自己成了篮球队里的明星，郭纯答应给他做候补篮球员他都快活得很，他幻想着自己能有郭纯那样的家，有郭纯那样的西服，甚至想有郭纯那样的爹——肥头大耳的。老包有这样一个儿子使最后的结局注定是悲哀的。

《包氏父子》可以说是代表了那些城乡劳动人民挣扎着向上爬的悲喜剧。小说里的老包可以视为张天翼小说里普通百姓的经典人物形象。张天翼对这种因惧怕被旧社会吞噬而千方百计向上爬的庸俗的小人物，做了出色的心理描绘，讽刺特色大放异彩，但是其讽刺效果最揪动人心的。

《包氏父子》里围着老包周围的小人物形象虽不多，但也正是他们的出现才是小说更具真实意味。这里面的平民形象都是老包的另一个替身，张天翼把在老包身上没有描绘到的平民形象都“托付”给了公馆里其他的下层人物来渲染。“李妈亲眼瞧见包国维蘸着这瓶酒写字过”，其实那是包国维书桌上的墨水。被老包视为知己的胡大“把油腻腻的菜刀往砧板上一丢，拿围身布揩了揩手——伸出个中指，其余四个指头临空地扒了几扒。”——典型的无知识无文化的小井市民形象。胡大连他自己觉得跟未来能成为少爷的包国维在同一屋檐下也很得意：公馆里的人对包国维过年也得去上学感到很奇怪，胡大胜利地说道“可不是么”。胡大以及戴老七他们路过包国维旁边时都是低着头，走路非常小心，轻轻地踏着步，“他们生怕碰到了包国维身上”。这也侧面地反映了像老包或胡大等普通平民百姓在当时一种普遍的社会心理——对摆脱穷困的希望，对美好生活的向往，都寄托在了像包国维这样能上洋学堂的如意算盘上。

张天翼的小说《皮带》里的炳生先生的老爹以为在城里找事不会比在家种白薯更难，钞票都不要要起了洋圆。同样炳生的老妈子也是胁迫炳生如果再不寄钱回去就到城里去做老妈子去。小说中的这些人物都真实地写出了平民的愚昧无知的形象。

2. 憨厚老实的平民——克立·巴莫讽刺小说中的平民百姓形象

克立·巴莫构思讽刺典型人物从不自经历下手，兴趣也不经常放在故事上，他的着力点常常是人的性格中最刺目的特征和外观的形态，讽刺的基本手法是夸张。克立·巴莫的短篇小说里的人物虽少，但他把夸张渗透到塑造人物的各个方面——构想、手法、用语。克立·巴莫讽刺形象虽突显夸张但来自现实，与时代斗争息息相关，所以是尖利的、真实的。

克利·巴莫的讽刺小说《乡巴佬逛曼谷》描述了一个来自农村的“我”向“阿该”讲述“我”在人民代表的邀请下第一次去曼谷的所见所闻，怂恿“阿该”也应该去曼谷去见见世面。小说用第一人称“我”来自嘲自己是小说的主人公“乡巴佬”，而第三人称“你”——阿该，其实就是指代的读者。作者想通过“我”的这一独特的视角来看城市里的千奇百态，运用白描的手法、形象的描绘流露自己的感情，写来似乎非常冷静客观，但爱憎感情十分鲜明。

小说的作者“我”像是读者的“你”诉说着故事。“我”来自于乡里，如假包换的农民，成天叨念着的是牛啊，孩子啊，去曼谷的沿途“我”看见田野里绿油油的水稻等农作物一派好光景，“我”心里就乐滋滋的。“我”第一次去大城市曼谷，第一次坐火车怕误了点天没亮就到了车站。“我”感激人民代表先生的邀请，“我”上了车还惦记着代表先生，怕他错了上车时间，“我”很想跳下去唤他。到了曼谷“我”寸步不离地跟着人民代表，“我”对曼谷人来车往的繁荣景象感到惊讶。“我”随代表先生去国会“开会”，让我了解人民代表们“为了我们谋取了多少利益呀！”。“我”从国会回到代表先生的家后“什么地方也不敢去，怕被车撞死，只是瞧着过往行人从门前经过。“我”以便回家可向乡亲们介绍介绍这次曼谷之行，想让乡亲们了解代表先生在曼谷人们是怎样表示对代表先生的尊敬的。“我”在代表先生的带领下在玉佛寺前见证了代表先生是多么的“伟大”了。

《官老爷》除了刻画厚颜无耻的政客形象，也刻画愚昧无知的平民形象——两个遭遇暴风雨而落难到小岛上的渔民，这两个渔民也是“愚民”，在两位“官老爷”的劳役下把小岛建成得像度假天堂，而他们自己还是和过去一样露宿在林子里。他们不懂得反抗，任由宰割。

克利·巴莫的短篇讽刺小说《断臂村》选自《克利·巴莫短篇小说集》，它通过一个奇特的故事情节，夸张的描写，辛辣地嘲讽了泰国竞选体制中的欺骗、虚伪和政客们的背信弃义。断臂村的村民为了不让自己的子孙后代再选一些口是心非、无所作为的官员，只能把用于选举的右手从生下来那刻就连同脐带一起斩断。登村长，是小说里描绘的断臂村的村长，是小说的灵魂人物。他是一个“恬静笃诚，缄口寡言”的人，他在很多时候都是一个人坐着静思，为他的村庄而静思。

在半路把“我”拦截的中年人“被太阳晒得一身墨黑的皮肤，闪闪发光”，典型的与世隔绝的平民形象。那个中年人警惕地问道“是拉选票的吗？”“我”对于一个曾投票选举任免代表而受骗上当的人的心情，“我”开始也是很理解的，到了最后登村长道出了实情，“我”也才明白为什么“他们

对于选举活动的记忆犹新，也很严肃地对待选举的这码事”，这些平民百姓是不会轻易忘记他们的痛苦的。

3. 张天翼与克立·巴莫讽刺小说中塑造平民百姓形象的异同

第一，同样有真实而憨厚的底层平民形象

张天翼和克立·巴莫的小说里始终离不开老百姓的身影，他们的小说都真实体现在不管是中国还是泰国社会底层的平民有一样的特征——憨厚老实。针对不同的讽刺对象，张天翼对于劳动人民或小知识分子，给予了轻松的嬉笑，含泪的苦笑。《包氏父子》中的老包，他善良、无知、婆婆妈妈，他的全部希望是读书的儿子，但可悲的是他对怎样教读好书也一知半解。他不明白学费为什么要缴到银行里。他说包国维过年还要上学堂是“不作兴过年嘛，这是新派”。老包长得不咋样，那张脸皱得打结，可他偏偏有福气，有那么一个好儿子，老包自己也比别人强：他在公馆伺候了三十年，谁都相信他，憨厚老实得连公馆的太太老爷也常把钥匙交给老包。逢年过节里那些来公馆做客的三亲六戚也要给老包三块五的赏金。他又沾沾自喜觉得他比胡大懂得多，他得意地瞧瞧胡大：看他懂不懂“学费”是什么东西。他天真地认为他儿子看的《我见犹怜》是在用功而“别打断他的用功”。这样的描写不仅表现了平民百姓老实的一面，也带了些许可爱的成分。

当他一直以来都苦苦支撑的天就要塌下来时，当他一直为了避免不让儿子因缴不起学费被学校开除而努力支撑的天就要塌下来时，这一切都意味着他的希望或者说他对他儿子的希望就要破没时，这个朴实的小百姓终于奔溃了——他倒下了。

《断臂村》里的登村长说对迷路的“我”说“今晚就在我家过夜吧，大夫，千万别见外，有什么地方不周到，也请多多包涵，山村里的人，就是这样过日子，不像城里的人呀。”他说的实话，也是真心话，不像《乡巴佬逛曼谷》你的“我”告诉代表先生我就要回家去，代表先生马上回答说好啊，还“关心”地问我旅费有着落了吗？一听到我说差旅费有着落了后倒抽了一口气，心头像卸掉了一块石头似的轻松。

登村长的女儿映快要分娩而肚子绞痛了一天，登村长在不知道确切的产期的情况下他也不愿意告诉本是大夫的“我”——他朴实得不想给别人添麻烦。后面告诉实情后“我”也很乐意为映摆脱病痛死亡的险境，登村长表现出了虔

诚的一面，他相信命运是神的旨意，他顶礼膜拜说“善哉”，“这是映的造化吧”

当“我”疑惑为什么把好端端的孩子要砍掉一只手臂的时候，登村长无动于衷地说“这是我们村的传统”，这说明他已经麻木了，对这样的事情见怪不怪了。这是他的平民形象真实的写照。

第二，同样细致的、客观的人物形象

张天翼的描写处处都注重在客观的真实，他注意每个人的表达个性的动作或每个人说话的用字。^[1]他提炼人物的习惯动作和习惯用语，放大加以描写的方法。他惯将人物性格内涵的全部复杂性集中于一点，单纯地用小特点来写大性格。张天翼把小说《包氏父子》里的主人公之一小包包国维的出场描写得很神秘，在小说的起始部分，读者只能通过作者对小包的专供书桌上摆放的东西的描写以及小包的成绩通知单上这样的只言片语中遐想主人公的形象，也给小包的人物形象增添了些许神秘的色彩。但是他的出场方式也很特别：磅！房门给他踢开了——不鸣则己一鸣惊人！其庐山真面目终于露出来了：眉毛上扬，额头上的皱纹横上，两手插进裤袋，走起路来像个运动员。这样的人物胡大给他瞟了一眼就悄悄地走了出去——不敢在里面多呆。这样的出场方式让读者有了恍然大悟的感觉，包国维正是如此之人也。也正是张天翼对这富有典型意义的情节细致描写，让包国维的人物形象增添了几分色彩，也为他的这部作品加了几分。

张天翼对小说《包氏父子》里老包的平民形象的描写可谓细致到无孔不入。对老包的形象刻画用了大篇幅的心理、语言、动作的细致描写。他在收到装着包国维成绩单的信封后他对着信封就瞧了老半天，像是研究一件很了不起的东西，嫌信封上的字太少不够念，抬起脸对天花板愣了会儿才抽出信封里的成绩报告单。两片薄薄的紫黑嘴唇一张一合的，手微微地颤着，眼睛瞧瞧天，瞧瞧胡大。仅仅是读完信封和成绩单他就花了二十多分钟。他在读到缴费单那一张时眼睛睁大了许多。反复地读完了两遍后全身似乎跳进了一桶水里。文中对老包去缴学费的过程也进行了细致的描写。老包穿着那件油腻腻的破棉袍，脚汗在那双鞋帮上破了一个洞的棉鞋里泡了三个冬天。他走不快，脚踏得很吃力。他一路想着该怎样跟学堂里的先生说免缴制服费的事情，可是到了学校里的注册处却不知道说什么好了。说出来也是吞吞吐吐的——“话说的不怎么顺

[1] 顾仲彝. 论张天翼的短篇小说[G]. 北京：中国社会科学出版社，1982：266.

嘴：舌似乎给打了个结。”“笑得嘴角上的肌肉在一抽一抽的，眉毛也痉挛似地动着”。在得到否定的回答后老包想到如果不按时缴费的话就要被“除名”，这是老包最不想听到的话，他的“心脏上像长了一颗鸡眼”。他又折了回去请求先生再听他一句话，就是先缴学费，那预算外的二十块制服费缓缴。他站在门外等待无望后他只能踏上归程：他感到自己的手脚都在打颤，他瞧不见路人，街上的汽车鸣笛声，小贩吆喝声都使他非常烦躁。

老包始终不明白的是学校与社会已经把他的儿子教育成一个标准的流氓青年了，这是他的悲剧。他除了在厨师胡大的油腻腻的房里尚能感受到自己的一丝存在之外，在家内外已经丧失了任何做人的地位。这方面的大量的细致描写，以及比最后被债主逼门，小包开除的结局，更能增加老包形象的悲剧色彩。

克立·巴莫把讽刺小说表现在愚昧的平民反衬社会的黑暗，客观而又细致的变现为乡巴佬的每一个细微的动作，每一个勃发的思想。《乡巴佬逛曼谷》的“我”天真地以为“人们代表上火车是不用花钱买票的，谁跟他偕行，也享受免费待遇，难怪人们都争着去当人们代表呢。”国会主席坐在下边的排头的座位，“我”心里不平地想，怎么能让他到底下去坐，而他的手下却高高在上呢？

《断臂村》里对村子里的人们由于与世隔绝，对“我”这个陌生人的到来都感到很新奇这方面做了细致的描写。当“我走进村子里时，就有好几个孩子，从竹楼上，竹楼下跑出来，围拢着我这个陌生人”，登村长虽然是独自默默地抽旱烟坐着不说话，其实他也在打量我，判断“我”的人品。村长在同意“我”为他女儿映接生时也特别强调“在看到不顺眼的地方，存在敌对情绪，那么，你就别想走了。”在“我”去为映接生的时候，正在为“断臂”而做准备的人也用好奇的眼光瞧着我走进屋子。在“我”给映把脉检查情况时，登村长悄悄地对她说我是从曼谷来的大夫，她的脸上泛着喜悦之色。

从作者对登村长以及村子里其他的人这方面的语言、神态的细致描写其实是为读者留下了埋伏，吊读者的胃口，其实是村长也不愿跟外人提及这个他们村子里的隐情，也不愿提及他们的悲痛。也正是这方面的细致描写，也小说增添了可读性。

第三，不一样的叙事方式描写平民形象

张天翼和克立·巴莫的讽刺短篇小说对平民形象有不同的塑造方法。克立·巴莫的小说无论是《政客的眼泪》、《断臂村》，或者是《乡巴佬逛曼

谷》，作者都用第一人称来叙述故事。小说以第一人称可以使文章更具有真实性，更生动形象，更能使读者具体地体会作者的心情。

例如在《断臂村》中，作者用“我”的语言来提高故事的吸引力。文中有三个高潮都以“我”的视角来提高的，分别是：

“我碰上了一桩毛骨悚然的、骇人听闻的事儿，我不得不把这个经历叙述给你听，要不然，把他憋闷在心里的话，就会被憋死的”。

“我讲到这一段就觉得毛骨悚然……”

“这是我不愿讲给你听的，但，既然讲到这个地方，也不得不讲到结束了。”

作者仔细地观察了这些孩子时险些瘫软在地上，“多么奇怪和可怜的图景呀”

这些语言上的描述都使文章更具真实性，也把读者深深地吸引到小说里面去，更引人入胜。

而张天翼的《包氏父子》则“顺叙”的叙述方式来叙述，顺叙是文学创作中读者所接触到的最为简单也最为实用和常用的一种叙述方式，小说按照故事的情节的发展进行着情节的推进的叙述，这种顺叙方式可以说是一种平淡无奇的直铺式的情节描写，但这种方式也可以收到一种类似于剥笋一样情节步步为营推进的效果。《包氏父子》故事情节的跨度不大，但是作者用其细致细腻的人物语言动作描写，把包氏父子的平民形象刻画得入木三分。

第三节 职员、艺人形象的比较

1. 随波逐流的知识分子——张天翼讽刺小说中的知识分子形象

在中国现代文坛，张天翼的名字是与讽刺联系在一起的，讽刺可以说是张天翼小说作品最突出的风格，富有尖锐暴露性和辛辣讽刺性的主题贯穿始终，在现代讽刺文坛上具有特殊地位，成为一个风格独异、个性鲜明的创作个体^[1]。张天翼通过两类人物——灰色的知识分子、小职员和劳动者的形象，虽然也带有一定的喜剧色彩，但张天翼在刻画非统治阶级的讽刺典型时，越来越笑不起来了。他逐渐消退了他早期的喜剧讽喻的风格，使人物呈现出更多的悲剧性。讽刺形象的悲剧色彩，压倒了喜剧色彩，单纯的喜剧形象让位给了大量的

[1] 张巍. 论张天翼小说的讽刺艺术[J]. 辽宁师专学报(社会科学版), 2007. 50. 2: 34-36.

悲喜剧的讽刺性格，这不仅是张天翼讽刺典型发展的趋势，也是时代赋予了中国现代讽刺文学的重要特征。

他的《陆宝田》里的小录事陆宝田是写得最完整饱满的一个。他一生兢兢业业，他常常把没抄了的东西带回家，就算是一封很不相干的应酬信他也规规矩矩用工楷来写。他认为只要工作得勤奋些——总不是白做的；他深夜里冒着寒气工作，第二天一路咳着上衙门，不过他人就很有精神，还显得有副勤奋的样子。他对上司竭力逢迎，甚至不惜告密、卖友，但也难逃被开缺的厄运。他临死前还念念不忘把公事拿到家里来办，惦记着打听某个有背景的先生的公馆住址，好去巴结。作者带着深沉的苦笑，对这种因恐惧被旧社会吞噬而千方百计向上爬的庸俗的小人物，做了出色的心理描绘。

张天翼于 1936 年 5 月发表的短篇小说《砥柱》，便对那些所谓社会“砥柱”的复古派、道德家给予了致命的打击。小说截取了黄宜庵一次伴着他女儿贞妹子沿长江航行的生活片段，精彩地勾画出一个满口仁义道德，一肚子男盗女娼的封建伪道学家的典型形象。作者刻意刻画这个自诩为理学家的知识分子在船舱里所表现的紧张、兴奋、虚伪、造作的复杂神态，捕捉了主人公在刹那间的种种丑恶的表演，如他制止女儿同敞胸露乳的胖女人的谈话，自己去贪婪地偷觑那对“肥泡泡”、“乖白漂”的奶子；他教训女儿“非礼莫听！”，但自己却一字不漏地在听隔壁船舱里的淫词秽语，他一面听，一面“感到有个软毛刷子在刷着他的心脏”。他只是听听不过瘾，想进一步参一步进去。原来隔壁的乘客是以箫会长为首的经学研究会的会员，都是与黄宜庵“志同道合”的人。^[1]

《陆宝田》里的主人公陆宝田是典型的知识分子形象。他懂得知恩图报，是他姑丈硬主张送他上书房，硬逼他临《黄庭经》，也才有今日靠一手好字生活的他。所以他要对他姑丈的女儿也就是他的太太要好一点，他见她太太吃得少，命令道“再添一点”；他也是关心自己的妻子的，他想着等加了薪要替他爱人做一件衣裳，要有一件像样的旗袍，头发也该好好梳一梳。

陆宝田又是多疑的，凌大头见他因受寒气色不好，劝解他静养，而他却以为凌大头想让他去静养的时候把他做的差事给办了，好加薪晋阶。他深知自己是毫无背景，但晓得诀窍，他的做人的道理就是“一个人总要懂得做人的诀窍。有了诀窍——才会有手段。”但是他又喜欢“开导开导”别人：“我说一个人重视安分守己的好。不要玩手段，不要狡猾。”

[1] 鲍霁. 论张天翼短篇小说的讽刺艺术[J]. 昆明师范学院学报（哲学社会科学版），1982，1：2-3.

2. 虚伪自傲的知识分子——克立·巴莫讽刺小说主要的知识分子形象

克立·巴莫的讽刺小说《最佳演员》描写了一个经常只是做小配角的名为狄的电影演员。他在电影里的形象都是凶神恶煞，为非作歹的反派小角色，在以饰演这些角色名声大噪后就以为自己是名驰遐迩的“虎将”，谁都不是他的对手了。在遇到自己从小就打闹的死对头颂后为了挽回从前的颂对他的压制，狄挑起了是非要决斗一番。当他摆着拍电影的架势时，颂的拳头像雨点一样，把狄击倒到地。这才让他清醒地认识到他演江湖大盗的电影使人们胆战心惊，可认真起来，颂还是像以前那样三两拳就把他打倒在地上。狄也对妻子自嘲是“最佳演员”。

在克立·巴莫另外一部小说《官老爷》中的一级文官虽说也是“官老爷”之一，但他实际上也是特级长官的“小狗”罢了。他在特级长官面前阿谀奉承而在两个渔民面前的倨傲不屑、颐指气使，是克立·巴莫讽刺小说里的典型的虚伪自傲的职员形象。

3. 张天翼与克立·巴莫讽刺小说中塑造职员、艺人形象的异同

第一，同样描绘了虚荣心高涨的人物形象：狄与陆宝田

张天翼人物描写手法上的夸张是及其突出的。他惯将人物性格内涵的全部复杂性集中于一点，单纯地用小特点来写大性格。在《陆宝田》里他把表现陆宝田的虚荣心的人物特点扩大化，在小说里有多个情节都有类似的描述。

陆宝田和去年刚来的时候的小闻确实是“知己”，因为小闻说 he 自己是樊秘书的外甥。陆宝田一知道了这小子不过是那位长官的不相干的远亲，就慢慢疏远了下来。他在家跟太太说他也总看小闻不起，“总拿钉子给他碰”。其实在办公室里又是一副景象，是小闻看不起他，也时常拿“肺先生”来取笑他。

陆宝田只是一听见别人提起樊润生的名字——就忍不住要脸上发热，一面矜持得连腮巴肉都跳呀跳的。好像一个闺阁小姐听人说起未婚夫一样；又害臊，又要偷偷地听人家谈了些什么。他自嘲地跟他太太说“你看——樊秘书来了才两个月，我已经跟樊润生很接近了。”

早上办公室的老陈请同事吃包子，陆宝田在想着这个数目：几个呢？吃老陈的可不用回请的。不过一想到自己对人宣称过他最不爱吃早点，并且还劝人废除早餐，他就笑着说：“我呢——大家晓得我的主张的。我心领好了。”人家吃得正香，他的舌根下面忽然都变成了水绿绿的。他横了他们一眼：“哼，

成什么样子，——办公厅里吃东西！”

他用的是公家的鸡狼毫，品的是“颜色很浓，味道很淡的公家茶”，却在樊股长面前说“顶叫我看不过的是一——公家的东西弄得稀糟，包子油的油水都流到桌子上……”

同事起哄让他表演他推诿地抽烟——抽到肺里去，所有的视线都盯到了他脸上，他简直是这里的重心。“他骄傲得连心都跳了起来。他不能不给大家一点点面子。”

人家叫他陆宝田为“陆录事”而不是彼此都称呼“先生”时他反驳者，要叫人知道录事比书记的职位还差一点，他只愿意人家叫他陆书记。同样在克立·巴莫的小说《最佳演员》里的主人公狄也同样的特性。他嫌弃“狄”这个名字太俗气，就干脆改为“勇敢的狄”。此后要是有哪一个人唤他“里家丑角狄”，他就生气，谁唤他“艺人”，他就乐不可支，尽管他对“艺人”的含意是什么都不甚明了，他只觉得这个称号是响当当的，比“配角”“丑角”更动听，更有面子。

第二，同样描绘了奴性十足的官场小人物形象：一级文官与陆宝田

《官老爷》中的一级文官在特级文官面前匍匐前行，低头膜拜，低三下四的。给特级长官按摩也是他的荣幸，他要“满怀崇敬和感激地跪下叩拜”。他“低头立正聆听着”特级长官的讲话。他也沾了特级长官的光才吃着得上两个老百姓做的丰盛的菜肴，住着样样俱全的官员别墅，变成了肥头肥脑大腹便便的大块头，但是这也改变不了他的奴性特质。

文中的一级文官在特级长官面前处处显得谨慎，有礼有貌地跟长官说话，把“阁下”常常挂在嘴边，为他把脉还得“匍伏”到他身边，“双手合十，低头膜拜，小心翼翼地摸着长官的脉搏”。特级长官站不起来想享受下按摩，一级文官也是“满怀崇敬和感激地跪下叩拜”后才给他按摩。其语言和动作上越是谦恭就越显得自己的谦卑。

陆宝田是社会里的小人物形象，自然没有樊秘书那种大人物的气势，反而把他的奴性嘴脸在大人物面前彰显出来了。他在樊秘书办公室打“报告”，见有人打乱了他的“报告”，他发了慌，两手莫名其妙地动了几动，鞠着躬表示他得退出这里。他一顺嘴就溜出了那句告辞式：报告完结。……。他走出去的时候“低着脑袋，不敢去瞟一下樊秘书的脸色。”

他去“报告”樊秘书的侄子樊股长也没有得到正面的回应就抓紧在他要走的最后时刻说道：“那么——那么——我有个主张：我随时留意。要是有点动

静，我马上来报告樊股长，好不好？”，“我还有个提议。这里说话不便，我随时到樊股长府上来，如何？”

樊股长给递给他一支烟，他就嘻皮笑脸地打打拱：“不会，不会，”“呃呃，真的。我不能抽：这几天我喉咙不大好。”他们俩已经混得很熟，很随便。樊股长就爱开点小玩笑，他扬扬手里的马鞭，硬逼着别人接受了这支烟。于是陆宝田一面点火一面笑，眉毛不住地舞着——简直要飞开去。

张天翼对这些细节的描写，使陆宝田的奴性嘴脸得到了张扬和升华。张天翼善于从习见的生活现象中提炼出频繁无奇而又富有典型意义的情节，加以符合逻辑的夸张，用以展示人物的性格，从而造成强烈的讽刺效果。他善于捕捉最能体现人物性格特点的某些典型细节，加以漫画化，往往一个具有幽默或者讽刺意味的细节，写活一个陆宝田这一人物形象。

第三，同样讽刺了向上爬的小人物形象：一级文官与陆宝田

一系列向上爬的小人物形象的刻画显然寄托了张天翼对中国社会中这个特殊群体悲剧命运的深刻思考。他以深切的关怀描写他们局促、窘迫、贫困的生活状态，笔触间充满了人道主义的同情。陆宝田的贫病交加，深刻地挖掘下层民众身上的国民劣根性。

小人物他们在权贵面前的阿谀奉承和在同事面前的倨傲不屑，他们攀附权贵和仰人鼻息的奴颜媚骨不时制造出幽默、滑稽的喜剧性效果，但却同时渗透一股令人窒息的暗沉的悲剧意味，当作品写到陆宝田不惜身患肺病陪上司骑马打牌，终至卧床不起，还要去继续为上司在家抄写公文的时候，读者读到这里也难在这样的黑色幽默中发出笑声。

陆宝田为了讨好大家，他不惜在天天都咳着的情况下向大家表演抽烟抽到肺里去；其他人不告诉他樊秘书生日到底是哪一天，他想方设法也打听到了后沾沾自喜；他担心自己晚上没写完拿回家的文件而樊秘书一早到了厅里他却“报告”不上，怕所做的一切都前功尽弃了。他正是一直为了往上爬，结果并没有爬得高，但是摔下来就摔得很惨。陆宝田也正是作者所要塑造的拼命向上爬的小人物形象。

张天翼小人物题材作品对于下层民众劣根性进行了揭示和批判。小说里有三个人物对陆宝田有三个不同的称呼，钱办事员称呼他第三科室的小闻用电报译码称他为“五一五一先生”，电码译过来也是“肺先生”意思；另外还有一位梁科员称呼他为“陆录事”。陆宝田他现在做得工作是替樊秘书写字，他吃的是樊秘书的饭，自然得护着长官。所以他为了“保全”他长官樊秘书的

“名誉”，同样也为了“保全”他的职业，他左右逢源，四处巴结。为了在樊秘书和同事面前好好地“露一手”不惜带病上阵陪打牌，骑烈马，最后落得卧病不起，给革了职。

陆宝田在去向樊秘书“报告”一件事时，“他听到自己的声音——忽然有一点害怕，他垂下了视线，他咳了一声，把痰咽了下了肚。”他在向樊秘书“报告”无门的时候向樊秘书的侄子樊股长“报告”，可是樊股长“一直用绣花小手绢堵住鼻子嘴，身子跟他离得开开的。”陆宝田自欺欺人的想“他是以为我有所求于他哩。”

同样克立·巴莫也运用反讽的艺术视角进行描述，作者对20世纪四五十年的泰国社会和现实的深刻认识，对小人物生活状况及政治家的细致观察，对其心理的深刻剖析对他们最终命运的科学判断，无一不包含在其中。当时的小人物如《断臂》里的尼翁以及《多巴德家》中的“我”等无法把握自身命运，只能在统治者面前乞讨求食，即使如此，面对黑暗社会这个强大的现实语境的挤压与扭曲，他们无论如何挣扎，也无法逃避被玩弄、被抛弃的悲惨命运。

在国会里的时候，“主席落座后，宣布会议开始。代表们七嘴八舌地提出了一大堆质问。坐在元帅夫人身边的政府方面的代表不慌不忙一条一套地回答代表们提出来的问题。那真是水来土掩兵来将挡。”“当人们听得不耐烦的时候，会议主席便宣布停止质询，开始宣读法令了，政府方面的代表站起来，宣

在国会里的时候，“主席落座后，宣布会议开始。代表们七嘴八舌地提出了一大堆质问。坐在元帅夫人身边的政府方面的代表不慌不忙一条一套地回答代表们提出来的问题。那真是水来土掩兵来将挡。”“当人们听得不耐烦的时候，会议主席便宣布停止质询，开始宣读法令了，政府方面的代表站起来，宣

① 刘天舒，《儒林外史》与四大“谴责小说”讽刺视角比较谈[J]，长春大学学报，2003，13(6)：11。

② 李正元，当代西方文艺理论[M]，上海，华东师范大学出版社，1997：96。

③ 陈忠海，荒诞与悖论——论天壤小说讽刺艺术论[J]，黄冈学院学报，2004，25(1)：2-3。

第三章 张天翼与克立·巴莫讽刺艺术的比较

第一节 张天翼与克立·巴莫讽刺视角的异同

伊恩·杰克在《浦柏》一书中说：“讽刺源于批评的本能，它是变成了艺术的批评”。可见，当人们对某些事务心怀不满时便会不可遏制地产生某种愤怒情绪，而这种情绪又要有所宣泄，便会产生讽刺。^[1]

作者通过场景反讽在文本中的实现必须依赖于一定的语境。“在传统的理解上，语境指的是某个词、句、段与它们的上下文之间的联系，正是这种上下文确定了该词、句或段的意义”。^[2]张天翼善于在小说中设计曲折有致、波澜起伏的故事情节，以及出人意料、令人瞠目结舌的欧·亨利式的结局；以精巧的情节构思展现不同人物的命运，尤其是《欢迎会》、《请客》、《包氏父子》、《陆宝田》等几部小人物群体作品，更以一波三折的情节和结局形象地反映了20世纪三十年代中国社会中小人物的悲剧命运。借情节反讽完成讽刺的艺术构思大多出现在张天翼的那些描写小人物的题材作品中，而在其他题材作品中很少出现。老包因无力支付儿子的种种费用陷于崩溃，陆宝田因巴结上司拼命喝酒而沉疴不起。在这个“攀附权势——堕入深渊”的情节模式中都隐伏着一个反讽。^[3]

同样克立·巴莫也运用反讽的艺术视角进行描述。作者对20世纪四五十年代的泰国社会和政治的深刻认识，对小人物生活状况以及政治家的细致观察，对其心理的深入剖析和对他们最终命运的科学判断，无一不包含在其中。当时的小人物如《断臂村》里的村民们以及《乡巴佬逛曼谷》中的“我”等无法把握自身命运，只能在统治者面前乞讨求食。即使如此，面对黑暗社会这个强大的现实语境的挤压与扭曲，他们无论如何挣扎，也无法逃避被玩弄、被抛弃的悲惨命运。

HCU
Thesis
xyl
2013

在国会里的时候，“主席落座后，宣布会议开始。代表们七嘴八舌地提出了一大堆质询。坐在元帅大人身边的政府方面的代表不慌不忙一条一套地回答代表们提出来的问题。那真是水来土掩兵来将挡。”“当人们听得不耐烦的时候，会议主席便宣布停止质询，开始宣读法令了，政府方面的代表站起来，宣

[1] 刘文哲.《儒林外史》与四大“谴责小说”讽刺视角比较谈[J]. 长春大学学报, 2008, 18(6): 11.

[2] 朱立元. 当代西方文艺理论[M]. 上海: 华东师范大学出版社, 1997: 96.

[3] 陈晓燕. 反讽与悖论——张天翼小说讽刺艺术论[J]. 襄樊学院学报, 2004, 25(3): 2-3.

读长篇文件，读完让代表们来表决，代表们频频举手要求发言，主席就指定了好几个代表，让他们发言，他们都面红耳赤非常激烈地指责政府的措施。”在表决的时候“大家都不约而同地举手赞成。早先，那位跟政府方面争得最剧烈的人，还是最先举起手来的呢。可是我们的代表先生呢，他不必发言，不必争论，一到举手表决时，就少不了他，他赞成的那一边，那一边就会压倒大多数取得胜利，他善于见风使舵。”

小说作为一种讲述性文学体裁必须有叙述人。每篇小说的叙述人都有各自的观察和叙述的立场，这便是小说的叙述视角。雷班说：在整个复杂的小说写作技巧中，视角起着决定作用——所谓视角，即叙述者与他讲的故事间的关系。叙述视角是当代叙述学中非常重视的一个问题。叙述视角，简称视角，又被称作“视点”、“聚焦”，也是叙述的角度，它所指的是作品中叙述者与被叙述的事情之间的关系。它关注的是“谁在看”和“谁在讲”的问题。从叙述者与故事中人物的关系来分，叙述视角可分为三类：第一人称叙述视角、第二人称叙述视角和第三人称叙述视角。^[1]张天翼的《包氏父子》和克立·巴莫的《乡巴佬逛曼谷》在讽刺视角的应用方面各不相同。在人物性格的诠释方面，张天翼的小说讽刺视角比较生动、诙谐，写实，能面面俱到；《包氏父子》采用的是第三人称的全知叙述视角，叙述者有权利知道并说出书中任何一个人物都不可能知道的秘密，无所不在、无所不知，其特点是叙述客观、有可信度，但文章的中心思想比较内隐。而克立·巴莫的小说的讽刺视角则比较简单、夸张、平淡。《乡巴佬逛曼谷》则采用的是第一人称叙述视角，在叙述中从“我”字出发，一以贯之，没有任何变换。凡是“我”没有出场的地方和没看到的东​​西都未能写出来，其特点是叙述生动而真实，但带有主观性，在一定程度上是不可信的。

第二节 张天翼与克立·巴莫讽刺风格的异同

张天翼在鲁迅先生的影响下，拿起犀利、明快的“讽刺”之刀，毫不留情地挑开旧制度下一个个丑陋、颤栗的灵魂。在讽刺小说的创作上，张天翼和克立·巴莫两人创作风格虽有相近之处，但总体风格也有较大的差异，形成各自鲜明的创作个性。张天翼和克立·巴莫两位作家的社会责任感及使命意识比较激烈，两者对社会生活，特别是政治生活和个体生命给予了特别的关注。在作品

[1] 董静.论《边城》与《百合花》叙述视角的异同[J].内江师范学院学报,2008:1.

中，张天翼和克立·巴莫运用各种讽刺手法，对当时社会种种阴暗腐朽的现状以及丑陋愚昧的人物进行了深刻的讽刺和批判。两者的讽刺风格都有一定的相似性：喜中寓悲，悲喜交织。

读《陆宝田》与《断臂村》常常是令人捧腹。作者无论是对人物荒唐可笑的言行，或是对时局、社会的巧妙嘲讽，无不令人忍俊不禁。然而随着小说情节的一步一步展开，这笑声中渐渐多了些苦涩、辛酸、凄凉，由开始时轻松的微笑变成了凝重沉滞的苦笑。在张天翼的《陆宝田》中描写陆宝田卧病不起还念念不忘说可以把公文拿回家来抄，但是现实却对他开了个玩笑：三个星期之后的一天傍晚，凌大头又来到了陆家里。手里夹着一个牛皮纸包——里面装着陆宝田放在办公厅的东西。那个大脑袋老俯着，想着怎么对这个病人开口，书记陆宝田久假不归，樊秘书把他开了缺，补上了一个同乡。

房里有股酸味儿，还混着湿腻腻的霉味儿，一丝有气没力的亮光打窗外挤到那张方桌上，好像压了山的太阳还想挣扎着爬起来，还想要人注意到它的存在，就拚命抽出点残晖来。地板上堆着许多炭灰：显然老陆又吐过许多血。

陆太太一瞧见客人，就跟在亲人跟前诉苦一样，抽抽咽咽啜泣起来。小升子也不耐烦地哭着，晃着黄瘦的小脑袋。

外面乌鸦哇哇地叫。还听得见它们飞过屋顶的声音。

那个病人脸色发灰，腮巴陷得更深。可是他还打起精神问了许多话。

“我虽然生病请假，其实樊秘书那些公事——我在家里还是可以办。老凌你看呢？我看是行得通的。”

当我们终于在看《断臂村》里的登村长最后道出的断臂村的来由时，我们却怎么也笑不出来了。

“我们投了好几任的人民代表的票。他来这里拉选票时，给我们许下的诺言是：要为我们办这办那，使我们合境平安，安居乐业。可是他一中选，就卖身投靠了人家，为人家挣钱，装满人家的腰包而举手。尽管，我们是挨饿受苦，正陷于水深火热之中，面临死亡的边缘，可他一眼也不瞧你。这么对待我们残忍吗？大夫，第一回嘛，是情有可原，但，后来无数次，一选了谁，谁就出卖了自己。我们这些村民很痛心，开了一个会，通过建立一个传统的决议说：如果这个村子里，有谁生了孩子，就得立刻把右臂砍掉，只剩下一只左臂，用一只左臂也同样可以干活嘛，这样，在他长大后，就不会出卖自己，为人家举手，是父母亲痛心啊。”

通篇吐完，我们感到的是一种无法释怀的悲哀，两部小说在轻松幽默的喜剧气氛中都寄寓这深刻的悲剧意识，饱含着两位同具正义感、责任心和爱国热

着。

作者通过短短的场景描写就幽默地把黄宜庵的恶习展现出来：他时不时会搓他脚丫子，并喜欢弄到鼻子跟前闻一闻。但是他又对他女儿“非礼莫听”的教导又讽刺了他的虚伪的一面。

第三节 张天翼与克立·巴莫讽刺手法的异同

张天翼以写对话著称，能“把人们嘴里说得出的话写到纸上”，是讽刺人物的语言极度性格化，又夸张又富有活人气息。

张天翼塑造讽刺典型形象的艺术表现手法灵活多样，多姿多彩。他善于从习见的生活现象中提炼出频繁无奇而又富有典型意义的情节，加以符合逻辑的夸张，用以展示人物的性格，从而造成强烈的讽刺效果。他善于捕捉最能体现人物性格特点的某些典型细节，加以漫画化，往往一个具有幽默或者讽刺意味的细节，便能写活一个人物。张天翼的讽刺具有强烈的主观性和真实性。尽管他对自己笔下的人物没有直接发议论、辩其是与非，但他的感情色彩却请写在字里行间，实则他时时在下结论。同时，张天翼的讽刺手法震撼人心，社会效果显著，就源于真实。他批判、抨击、嘲讽的对象，绝对存在于社会的现实生活和现实人生。陆宝田（《陆宝田》）为了保住书记的职位；包国维父子（《包氏父子》）为坐上老爷的那一把交椅而带血带泪地向上爬；邓炳生（《皮带》）朝思暮想的当官美梦；华威先生（《华威先生》）的惟权必夺、视权力如生命，以驾驭别人为快乐而不干任何实事。这些人物和事情全都在我们身边存在和发生。凡真实反映生活的作品都是一面镜子，而张天翼的作品偏要照出那些憎恨镜子的人脸上白粉底下的雀斑、灵魂里的污点、笑中藏着的刀，令其原形毕露。^[1]

[1] 李磊.试论张天翼小说中的讽刺手法[J].黄河水利职业技术学院学报, 2004, 16(3): 91-93.

结 论

讽刺小说是以现实生活中的形形色色的丑的事或人物作为描写的对象，把社会中滑稽可笑、消极落后乃至腐朽的现象、事物或思想以嘲讽、批判、揭露、抨击的态度予以描写。讽刺小说在中泰文学史上都占有一定的地位，本文将中泰讽刺小说的代表人物张天翼和克立·巴莫的作品用比较文学的手法加以分析，他们的作品都淋漓尽致地揭露了社会个阶层的现状以及背后深刻的思想内容，以鲜明的批判倾向和巨大的艺术力量成为了中泰文学界的代表人物之一，他们的作品也是中泰文学讽刺作品的典范。

笔者通过筛选他们的代表作中相类似的人物形象，这些人物形象占据了社会阶层的各个层面，主要从官僚政客形象、平民百姓形象、职员艺人形象等三大方面进行比较，概括其中的人物形象特点，找出他们的异同之处。使得对他们的讽刺小说的研究达到一个质的升华，也有利于其他讽刺小说领域参考。同时也对张天翼和克立·巴莫讽刺艺术进行比较，从讽刺视角、风格、手法等方面进行比较，挖掘文学艺术的魅力。

在本文的创作过程中，笔者力图为讽刺小说比较研究提供一个新的参照，但笔者在研究深度方面有所欠缺，本文还有很多的不足之处，有待改进。

参考文献

- [1] 张晋军.试论张天翼讽刺小说中果戈里与契柯夫的影响[J].太原大学教育学院学报, 2007, 25(1): 29.
- [2] 张大明.中国现代作者名著珍藏版-讽刺小说[M].上海文艺出版社, 1992: 1-2.
- [3] 李磊.试论张天翼小说中的讽刺手法.黄河水利职业技术学院学报,2004. 16(3):91~93.
- [4] [泰] 克立·巴莫.四朝代[M].上海: 上海译文出版社, 1985.
- [5] 杨荣显, 史淑琴.从《华威先生》看张天翼的讽刺艺术[J].内蒙古电大学刊, 1994, 3: 2.
- [6] 潘子彦.试论张天翼讽刺小说的语言艺术[J].上海师范大学学报, 1991, 3: 115.
- [7] 任一雄.泰国的选举及其民主化进程[J].解放军外国语学院学报, 2002, (1).
- [8] 克立·巴莫.觉民译.断臂村—克立·巴莫短篇小说选[M].中国友谊出版公司, 1986: 19.
- [9] 吴福辉.锋利·新鲜·夸张—试论张天翼讽刺小说的人物及其描写艺术[J].文学评论, 1980, (5): 2-3.
- [10] 鲍霁.论张天翼短篇小说的讽刺艺术[J].昆明师范学院学报(哲学社会科学版), 1982, (2): 2-3.
- [11] 沈承宽, 黄侯兴, 吴福辉.张天翼研究资料-什么是幽默[M].知识产权出版社 2010.139.
- [12] 李桂芳.论张天翼讽刺小说的叙事特色[J].中南林业科技大学, 武汉, 2007.
- [13] 陈晓燕.论张天翼笔下的“向上爬”小人物形象[J].襄樊学院学报. 2009. 30(3): 1.
- [14] 顾仲彝.论张天翼的短篇小说[G].北京: 中国社会科学出版社, 1982: 266.
- [15] 张巍.论张天翼小说的讽刺艺术[J].辽宁师专学报(社会科学版), 2007. 50. 2: 34-36.
- [16] 李磊.试论张天翼小说中的讽刺手法.黄河水利职业技术学院学报,2004. 16(3):91~93.
- [17] 王希颖.含泪笑看“人生相”——比较张天翼、蒋牧良讽刺小说的创作风格[J].广西民族学院学报(哲学社会科学版), 2004, S2: 1-2.
- [18] 朱立元.当代西方文艺理论[M].上海: 华东师范大学出版社.1997: 96.
- [19] 刘文哲.《儒林外史》与四大“谴责小说”讽刺视角比较谈[J].长春大学学报, 2008, 18(6): 11.
- [20] 高兴兰.一样的讽刺, 别样的风格——《围城》与《我是猫》讽刺风格比较[J].牡丹江师范学院学报(哲社版), 2008, 1: 1.
- [21] 陈晓燕.反讽与悖论—张天翼小说讽刺艺术论[J].襄樊学院学报, 2004, 25(3): 2-3.
- [22] 董静.论《边城》与《百合花》叙述视角的异同[J].内江师范学院学报, 2008: 1.

致 谢

时光飞逝，转瞬间，两年的硕士研究生生活已悄然而至，这两年的点点滴滴现在回想起来似乎像在昨天，在学习生活中有那么多老师同学一起度过，有勤奋好学的志伟，海斌，常翔，博文这样的少年同学，有赖姐，王姐庄姐这样的长辈同学，有安珠，晓敏这样的大姐同学。同时认识了风趣幽默的赵平博士，田文兵博士，何福祥博士，严谨指教的徐华老师，倪金华老师，范军老师。

回首这两年的中泰文化学习生活有太多的收获，太多的快乐，不管是与导师交流还是与同学分享中泰文学作品都是我人生一段值得回味的记忆。感谢来泰的华侨导师和圣大文学院老师给我学习生活上的帮助，感谢赵平博士给我选题思路，感谢徐华老师给我开题指导与论文修改，感谢范军老师在迷茫之时给予指点，感谢一直陪伴我的同学们，希望我的论文能为中泰讽刺小说比较提供有用的视角和观点，也许我的理论功底还比较薄弱，这篇论文还有许多不足之处，希望以后能得以改进。

最后祝愿各位老师同学工作顺利，身体健康，生活幸福，在学术造诣上更上一个台阶。

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล MR. Xiao Xuefeng (肖学锋)
วัน เดือน ปีเกิด 12 มีนาคม 2531
ที่อยู่ปัจจุบัน 3/380 หมู่บ้านนิรันดร์วิลล์ 10 ซอยวัดศรีวารีน้อย หมู่ที่ 8 ตำบลบางโฉลง
อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ 10540

ประวัติการศึกษา
พ.ศ. 2554 คณะบริหารธุรกิจ มหาวิทยาลัยชินโจว สาธารณรัฐประชาชนจีน
บริหารธุรกิจบัณฑิต (การท่องเที่ยว)

ตำแหน่งและสถานที่ทำงานในปัจจุบัน
พ.ศ. 2553 - ปัจจุบัน ผู้จัดการ บริษัท เหว่ยซือ สุขภัณฑ์ จำกัด